

Útvar dohľadu nad finančným trhom  
Ul. Imricha Karvaša 1, 813 25 Bratislava 1

Bratislava 02. januára 2018  
č.sp.: NBS1-000-014-609  
č.z.:100-000-077-721

## ROZHODNUTIE

Národná banka Slovenska, orgán dohľadu príslušný podľa ustanovenia § 58 ods. 1 zákona č. 429/2002 Z. z. o burze cenných papierov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o burze“), útvar dohľadu nad finančným trhom príslušný na konanie a rozhodovanie v prvom stupni podľa ustanovenia § 29 ods. 1 zákona č. 747/2004 Z. z. o dohľade nad finančným trhom a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

### ukladá

podľa ustanovenia § 60 ods. 1 písm. e) zákona o burze spoločnosti **Tatranská teplárenská, a.s., so sídlom Bellova 3, 040 01 Košice, IČO: 31 651 054, pokutu 800 eur** (slovom: osemsto eur) za porušenie ustanovenia § 34 ods. 2 písm. b) v spojení s ustanoveniami § 34 ods. 4 až 6 zákona o burze tým, že ročná finančná správa za rok 2016 uložená dňa 16. marca 2017 do registra účtovných závierok, resp. dňa 19. mája 2017 predložená Centrálnej evidencii regulovaných informácií a zverejnená na webovom sídle spoločnosti Tatranská teplárenská, a.s. nebola zverejnená spolu so správou audítora.

Spoločnosť Tatranská teplárenská, a.s. je povinná zaplatiť pokutu do 30 dní odo dňa právoplatnosti tohto rozhodnutia na účet Úradu vládneho auditu vedený v Štátnej pokladnici, číslo účtu: SK25 8180 0000 0070 0055 0741, variabilný symbol: 31651054, konštantný symbol: 0558.

### O d ô v o d n e n i e

Spoločnosť Tatranská teplárenská, a.s. so sídlom Bellova 3, 040 01 Košice, IČO: 31 651 054, (ďalej „spoločnosť Tatranská teplárenská“ alebo aj „účastník konania“) je emitentom cenných papierov emisie ISIN CS0009020557, prijatých na obchodovanie na regulovanom voľnom trhu Burzy cenných papierov v Bratislave, a.s. (ďalej len „BCPB“).

Podľa ustanovenia § 34 ods. 2 písm. b) zákona o burze *ročná finančná správa obsahuje účtovnú závierku overenú audítorom, ak táto účtovná závierka nie je súčasťou výročnej správy.*

Podľa ustanovenia § 34 ods. 4 zákona o burze *ak emitent nie je povinný vypracovať konsolidovanú účtovnú závierku, obsahuje ročná finančná správa účtovnú závierku zostavenú v súlade s právnymi predpismi členského štátu, v ktorom bola spoločnosť založená.*

Podľa ustanovenia § 34 ods. 5 zákona o burze *účtovná závierka a konsolidovaná účtovná závierka musia byť overené audítorom.*

Podľa ustanovenia § 34 ods. 6 zákona o burze *správa audítora podpísaná osobou alebo osobami zodpovednými za audit účtovných závierok podľa odseku 5 sa v úplnom znení zverejní spolu s ročnou finančnou správou.*

Národná banka Slovenska v rámci výkonu dohľadu na diaľku zistila, že spoločnosť Tatranská teplárenská svoju ročnú finančnú správu za rok 2016 (ďalej len „ročná správa“) uložila do registra účtovných závierok (RUZ) dňa 16. marca 2017 neoverenú audítorom. Ročná správa nebola zverejnená na webovom sídle spoločnosti Tatranská teplárenská.

Spoločnosť Tatranská teplárenská si nespĺnila povinnosť ustanovenú v § 34 ods. 2 písm. b) v spojení s § 34 ods. 4 až 6 zákona o burze, keďže ročná správa nebola zverejnená spolu so správou audítora.

Národná banka Slovenska listom č. sp.:NBS1-000-010-863, č. z.:100-000-038-746 zo dňa 11. mája 2017 „Ročná finančná správa za rok 2016 - vyžiadanie predloženia“, doručeným dňa 16. mája 2017, informovala spoločnosť Tatranská teplárenská, že bola povinná ročnú správu zverejniť na svojom webovom sídle a zabezpečiť, aby bola predmetná ročná správa verejne prístupná najmenej počas desiatich rokov a zároveň ročnú správu overenú audítorom predložiť Centrálnej evidencii regulovaných informácií (CERI) alebo ju uložiť do RUZ. Národná banka Slovenska predmetným listom vyzvala spoločnosť Tatranská teplárenská na zverejnenie kompletnej ročnej správy na svojom webovom sídle a o jej predloženie CERI alebo o uloženie do RUZ v lehote 10 kalendárnych dní od doručenia listu. Spoločnosť Tatranská teplárenská na predmetný list nereagovala; neúplnú ročnú správu dňa 19. mája 2017 predložila CERI.

Národná banka Slovenska listom č. z.:100-000-050-438 zo dňa 14. júla 2017 „Ročná finančná správa za rok 2016 - vyžiadanie predloženia - urgencia“, doručeným dňa 20. júla 2017, upozornila spoločnosť Tatranská teplárenská, že ročná správa nebola predložená v súlade s ustanoveniami zákona o burze a zároveň konštatovala, že s účinnosťou od 01. júna 2017 bolo pozastavené obchodovanie na regulovanom voľnom trhu BCPB s cennými papiermi spoločnosti Tatranská teplárenská. Národná banka Slovenska spoločnosť Tatranská teplárenská opakovane vyzvala na predloženie ročnej správy overenej audítorom a zároveň ju upozornila, že v prípade nespĺnenia zákonom o burze ustanovených povinností jej môže byť uložená sankcia v zmysle ustanovenia § 60 zákona o burze. Spoločnosť Tatranská teplárenská na predmetný list nereagovala a ročnú správu o správu audítora nedoplnila.

Národná banka Slovenska na základe uvedeného konštatovala, že spoločnosť Tatranská teplárenská porušila § 34 ods. 2 písm. b) v spojení s § 34 ods. 4 až 6 zákona o burze.

Podľa ustanovenia § 60 ods. 1 zákona o burze *ak Národná banka Slovenska zistí nedostatky v činnosti emitenta cenných papierov, ktorého cenné papiere boli prijaté na obchodovanie na trhu burzy spočívajúce v nedodržiavaní ustanovení zákona o burze, iných všeobecne záväzných právnych predpisov, ustanovení burzových pravidiel v rozsahu, v ktorom burzové pravidlá podliehajú dohľadu, môže Národná banka Slovenska podľa*

*povahy, závažnosti, miery zavinenia, spôsobu, doby trvania protiprávneho konania a jeho následkov, uložiť sankcie podľa ustanovenia § 60 ods. 1 písm. a) a e) zákona o burze.*

*Podľa § 60 ods. 7 zákona o burze Národná banka Slovenska zohľadňuje pri určovaní druhu a výšky sankcií všetky okolnosti, a to najmä: závažnosť a trvanie porušenia, mieru zodpovednosti osoby, finančnú silu zodpovednej osoby podľa celkového ročného obratu zodpovednej právnickej osoby alebo ročného príjmu zodpovednej fyzickej osoby, výšku ziskov, ktoré zodpovedná osoba dosiahla, alebo strát, ktorým zabránila, ak je možné ich určiť, straty tretích strán spôsobené porušením, ak je možné ich určiť, úroveň spolupráce zodpovednej osoby s Národnou bankou Slovenska, predchádzajúce porušenia, ktorých sa dopustila zodpovedná osoba.*

Národná banka Slovenska, útvar dohľadu nad finančným trhom (ďalej „Národná banka Slovenska“ alebo „útvar dohľadu nad finančným trhom“) listom č. sp.:NBS1-000-014-609, č. z.:100-000-056-233 zo dňa 21. augusta 2017 oznámila spoločnosti Tatranská teplárenská začatie konania z vlastného podnetu podľa ustanovenia § 16 ods. 1 a 2 zákona č. 747/2004 Z. z. o dohľade nad finančným trhom a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o dohľade nad finančným trhom“) o uložení sankcie podľa ustanovenia § 60 ods. 1 zákona o burze za porušenie ustanovenia 34 ods. 2 písm. b) v spojení s ustanoveniami § 34 ods. 4 až 6 zákona o burze. Útvar dohľadu nad finančným trhom zároveň v súlade s ustanovením § 16 ods. 6 zákona o dohľade nad finančným trhom účastníka konania vyzval na vyjadrenie sa k dôvodom začatého konania v lehote 10 pracovných dní odo dňa doručenia výzvy. Oznámenie o začatí konania bolo účastníkovi konania doručené dňa 24. augusta 2017. Účastník konania sa k dôvodom začatého konania nevyjadril.

Útvar dohľadu nad finančným trhom listom č. z.:100-000-060-076 zo dňa 18. septembra 2017, doručeným dňa 21. septembra 2017, vyzval účastníka konania v súlade s ustanovením § 26 zákona o dohľade nad finančným trhom na oboznámenie sa so spisovým podkladom ku konaniu vedenom pod č. sp.:NBS1-000-014-609 (ďalej len „spisový podklad“) a následné vyjadrenie sa k spisovému podkladu v lehote 5 pracovných dní odo dňa oboznámenia sa so spisovým podkladom.

Účastník konania sa dňa 18. októbra 2017 nedostavil na oboznámenie so spisovým podkladom; o tom bol spísaný úradný záznam, ktorý je súčasťou spisového podkladu. Účastník konania sa k spisovému podkladu nevyjadril.

Účastník konania tým, že jeho ročná správa uložená do RUZ, resp. predložená CERI a zverejnená na jeho webovom sídle nebola overená audítorom porušil ustanovenia zákona o burze tak, ako je uvedené vyššie.

Cieľom dohľadu nad finančným trhom v zmysle ustanovenia § 1 ods. 1 zákona o dohľade nad finančným trhom je prispievať k stabilite finančného trhu ako celku, ako aj k bezpečnému a zdravému fungovaniu finančného trhu v záujme udržiavania jeho dôveryhodnosti ako aj v záujme ochrany investorov. Plnenie cieľov dohľadu nad finančným trhom sa okrem iného zabezpečuje predovšetkým tým, že dohliadané subjekty musia dodržiavať všetky ustanovené pravidlá a požiadavky na dohliadané subjekty a celú ich činnosť, pričom musia podliehať efektívnemu dohľadu. Orgán dohľadu musí mať všetky vhodné a účinné právomoci, prostriedky a nástroje na efektívne vykonávanie dohľadu.

Útvar dohľadu nad finančným trhom pri výkone dohľadu nad finančným trhom zabezpečuje a prispieva k ochrane oprávnených záujmov účastníkov finančného trhu a prihliada aj na následky porušenia právnych predpisov na kapitálový trh.

Podľa ustanovenia § 24 ods. 11 zákona o dohľade nad finančným trhom *Národná banka Slovenska pri rozhodovaní hodnotí dôkazy podľa voľnej úvahy, a to každý dôkaz*

*jednotlivo a všetky dôkazy v ich vzájomnej súvislosti; pritom starostlivo prihliada na všetko, čo vyšlo v konaní najavo. Národná banka Slovenska dbá o to, aby v rozhodovaní o skutkovo a právne zhodných prípadoch nevznikali neodôvodnené rozdiely. Pre rozhodnutie je rozhodujúci skutkový a právny stav v čase jeho vydania, ak tento zákon neustanovuje inak.*

Podľa ustanovenia § 24 ods. 4 zákona o dohľade nad finančným trhom *skutočností všeobecne známe alebo známe Národnej banke Slovenska z jej činnosti netreba dokazovať.*

Útvar dohľadu nad finančným trhom konštatuje, že po vyhodnotení zisteného skutkového stavu, dôkazov ako aj právneho stavu v rámci tohto konania nedostatky v činnosti účastníka konania, ktorými boli porušené ustanovenia § 34 ods. 2 písm. b) v spojení s § 34 ods. 4 až 6 zákona o burze, na základe ktorých sa ukladá účastníkovi konania sankcia, sú preukázané a konkretizoval ich tak, ako je uvedené vo výroku a odôvodnení tohto rozhodnutia. Útvar dohľadu nad finančným trhom konštatuje, že účastník konania nebol v konaní súčinný. Svoje právo vyjadriť sa k dôvodom začatého konania, oboznámiť sa so spisovým podkladom a vyjadriť sa k nemu nevyužil.

Útvar dohľadu nad finančným trhom pri rozhodovaní o uložení sankcie vychádza z kritérií ustanovených v § 60 ods. 1 zákona o burze, ktorými sú povaha, závažnosť, miera zavinenia, spôsob, doba trvania protiprávneho konania a jeho následky. Poskytovanie úplných zákonom určených informácií verejnosti je podmienkou k dosiahnutiu vyššej transparentnosti kapitálového trhu a napomáha jeho ochrane pred zneužívaním dôverných informácií. Útvar dohľadu nad finančným trhom konštatuje, že závažnosť a povaha konania účastníka konania spočíva v jeho konaní v rozpore so záujmami účastníkov kapitálového trhu. Miera zavinenia a spôsob spočíva v tom, že účastník konania vlastným konaním, resp. nekonaním nesplnil zákonom o burze ustanovenú povinnosť, keď nezverejnil ročnú správu overenú audítorom. Z hľadiska doby trvania ide v rámci kalendárneho roka o jednorazové porušenie, ktoré stále trvá. Následkom tohto protiprávneho konania je sťaženie výkonu dohľadu na diaľku ako aj neposkytnutie úplných informácií účastníkom kapitálového trhu, resp. prípadným investorom.

Útvar dohľadu nad finančným trhom pri určovaní druhu a výšky sankcie, v súlade s ustanovením § 60 ods. 7 zákona o burze zohľadnil závažnosť, trvanie porušenia a mieru zodpovednosti účastníka konania tak, ako je už vyššie v tomto rozhodnutí uvedené, ako aj finančnú silu spoločnosti Tatranská teplárenská a výšku dosiahnutej straty. Podľa informácií známych Národnej banke Slovenska z jej činnosti, k 31. decembru 2016 bol čistý obrat spoločnosti Tatranská teplárenská 0 eur; výsledok hospodárenia bol -1569 eur. Uložená pokuta je primeraná aj vo vzťahu k ekonomickým a hospodárskym pomerom účastníka konania. Útvar dohľadu nad finančným trhom zároveň zohľadnil aj skutočnosť, že účastník konania porušil zákonom o burze ustanovenú povinnosť opakovane, druhýkrát.

Útvar dohľadu nad finančným trhom pri zohľadnení skutkových a právnych okolností zisteného a sankcionovaného porušenia, vzhľadom na zákonné kritériá, ako aj vzhľadom ku skutočnosti, že uložená sankcia nemá pôsobiť len represívne, ale mala by pôsobiť aj preventívne, aby v budúcnosti odradila od nezákonného postupu aj iné dohliadané subjekty finančného trhu, v rámci správneho uváženia uložil účastníkovi konania pokutu vo výške 800 eur. Útvar dohľadu nad finančným trhom považuje uloženú pokutu za dôvodnú a vychádzajúc z uvedených skutočností za primeranú zistenému porušeniu.

Útvar dohľadu nad finančným trhom po zvážení všetkých skutkových okolností, vychádzajúc zo zákonných kritérií pre uloženie sankcie rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

## **Poučenie o rozklade**

Podľa ustanovenia § 29 ods. 4 zákona o dohl'ade nad finančným trhom má účastník konania právo podať proti tomuto rozhodnutiu rozklad, ak sa po vydaní tohto rozhodnutia účastník konania rozkladu písomne alebo ústne do zápisnice nevzdá. Za vzdanie sa rozkladu sa považuje aj späťvzatie rozkladu.

Podľa ustanovenia § 29 ods. 5 zákona o dohl'ade nad finančným trhom rozklad proti tomuto rozhodnutiu je možné podať útvaru dohl'adu nad finančným trhom, na adresu Národná banka Slovenska, Imricha Karvaša 1, 813 25 Bratislava, **do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia tohto rozhodnutia.**

Ing. Monika Imreczeová  
generálna riaditeľka  
odboru dohl'adu nad trhom cenných papierov,  
poisťovníctvom a dôchodkovým sporením

**Doručuje sa:**  
Tatranská teplárenská, a.s.  
Bellova 3  
040 01 Košice